

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САРАТОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор,
проректор по учебной работе
С.Н. Туманов

«19» 2017 г.

Рабочая программа дисциплины

«Иностранный язык (немецкий)»

по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность

специализация «Прокурорская деятельность»

квалификация «юрист»

форма обучения – очная

Содержание

| | |
|--|----|
| 1. Область применения и нормативные ссылки | 3 |
| 2. Цель и задачи освоения дисциплины | 3 |
| 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы..... | 4 |
| 4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины .. | 4 |
| 5. Объем дисциплины | 5 |
| 6. Структура учебной дисциплины..... | 5 |
| 7. Содержание дисциплины..... | 7 |
| 8. Методические указания обучающимся | 25 |
| 9. Фонд оценочных средств..... | 31 |
| 10. Перечень основной и дополнительной литературы | 31 |
| 11. Информационное и программное обеспечение | 33 |
| 12. Материально-техническое обеспечение дисциплины..... | 33 |

1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, и обучающихся по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность, изучающих дисциплину «Иностранный язык (немецкий)».

Программа разработана в соответствии с:

- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность, специализация – прокурорская деятельность, квалификация «юрист», утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 16 февраля 2017 г. N 144;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 19 декабря 2013 г. № 1367;
- Основной профессиональной образовательной программой по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность.
- Учебным планом Академии по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность, утвержденным в 2017 г.

2. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» является формирование у обучающихся способности и готовности к межкультурному общению, способности логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, знаний лексико-грамматического минимума в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности.

Основные задачи курса – приобретение обучающимися знаний о предмете, овладение языковой и коммуникативной компетенцией, развитие навыков практической работы по иностранному языку, техникой чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового) текстов, относящихся к общекультурной сфере, а также сфере политики, права, формирование способности логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь.

Задачи дисциплины (научить):

- дифференцировать лексику по сферам ее применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официально-деловая и т.д.); понимать

диалогическую и монологическую речь в сфере профессиональной коммуникации; формулировать связный устный и письменный текст; использовать лексические, морфологические средства изучаемого языка, уместные для определенного регистра общения; анализировать специфику межкультурного общения в общей и профессиональной сферах общения.;

- владеть навыками профессионального и делового общения на иностранном языке;

- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

- владеть способами интерпретации смысловой и коммуникативной целостности текста и реляционных отношений в тексте;

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- иметь представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия.

- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- владеть основными конвенциями речевого общения в иноязычном социуме.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к базовой части учебного плана по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность.

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных при изучении дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» в общеобразовательных учреждениях.

Основные положения дисциплины могут быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Международное право;
- Международное частное право;
- Международное сотрудничество органов прокуратуры.

4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся осваивает следующие компетенции:

| № п/п | Код по ФГОС | Компетенция | Приобретаемые знания, умения, навыки |
|-------|-------------|--|--|
| 1. | ОПК-9 | Владеет способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности | <p>Знать: - лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами профессиональной направленности и осуществления коммуникации на иностранном языке;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читать и переводить иноязычную литературу профессиональной направленности; взаимодействовать и общаться на иностранном языке; - правильно употреблять специальную лексику в деловой речи; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации из зарубежных источников |

5. Объем дисциплины

Курс 1, 2. Семестр 1,2,3,4 Форма промежуточной аттестации *зачет, экзамен*. Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных единиц (396 часов).

| Общая трудоемкость (зач. ед / часы) | Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия) | | | Самостоятельная работа (часы) | Промежуточная аттестация | |
|-------------------------------------|---|--------------------|---|-------------------------------|--------------------------|---------|
| | Всего (часы) практические | Лекционные занятия | практические (семинарские) занятия - интерактив | | Зачет | Экзамен |
| 11/396 | 120 | - | 120 | 168 | + | 108 |

При организации ускоренного обучения по индивидуальному учебному плану для обучающихся, имеющих среднее профессиональное или высшее образование различных уровней, количество часов (аудиторная контактная работа), отведенных для изучения учебных дисциплин соответствующего профиля отражено в индивидуальном учебном плане (для обучающегося или группы обучающихся) с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося).

6. Структура учебной дисциплины

6.1. Тематический план дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» для очной формы обучения:

| № п/п | Наименование разделов и тем | Общее кол-во часов | Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия) | | | Кол-во час. на самост. работу | Форма контроля |
|---|--|--------------------|---|---------------|--------------------------------------|-------------------------------|--|
| | | | Всего часов | в т.ч. лекции | в т.ч. прак-ие (семинарские) занятия | | |
| Раздел 1. Willkommen in Deutschland | | | | | | | |
| 1. | Тема 1. Du und deine Welt | 24 | 10 | | 10/4* | 14 | Теоретический опрос, ролевая игра |
| 2. | Тема 2. Wohnort | 24 | 10 | | 10/4* | 14 | Теоретический опрос, ролевая игра |
| 3. | Тема 3. Deutschland und die Deutschen | 24 | 8 | | 8/4* | 16 | Теоретический опрос, доклады, ролевая игра |
| Итого | | 72 | 28 | | 28/12* | 44 | Зачет 1 сем. |
| Раздел 2. Wir lernen für das Leben | | | | | | | |
| 4. | Тема 1. Reiselust | 29 | 10 | | 10/4* | 19 | Теоретический опрос, ролевая игра |
| 5. | Тема 2. Jugendliche in Deutschland | 29 | 10 | | 10/4* | 19 | Теоретический опрос, ролевая игра, доклады |
| 6. | Тема 3. Studium | 32 | 12 | | 12/4* | 20 | Теоретический опрос, ролевая игра |
| Итого | | 90 | 32 | | 32/12* | 58 | Экзамен. 2 сем. (54ч) |
| Раздел 3. Государственное устройство ФРГ | | | | | | | |
| 7. | Тема 1 «Juristische Ausbildung» | 20 | 10 | | 10/6* | 10 | Теоретический опрос, ролевая игра, доклады |

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|----|----|--|--------|----|---|
| 8. | Тема 2 «Juristische Berufe» | 25 | 8 | | 8/6* | 17 | Рефераты, ролевая игра |
| 9. | Тема 3 «Politik und Politiker» | 27 | 10 | | 10/8* | 17 | Теоретический опрос, рефераты, ролевая игра |
| Итого | | 72 | 28 | | 28/20* | 44 | 3 сем. зачет |
| Раздел 4. Правовая система ФРГ | | | | | | | |
| 10. | Тема1 «Grundgesetz» | 19 | 12 | | 12/8* | 7 | Теоретический опрос, ролевая игра. |
| 11. | Тема2 «Rechtsprechung» | 17 | 10 | | 10/6* | 7 | Теоретический опрос, ролевая игра, доклады |
| 12. | Тема3 «Rechtsgebiete» | 18 | 10 | | 10/6* | 8 | Теоретический опрос, ролевая игра |
| Итого | | 72 | 32 | | 32/20* | 22 | 4 семестр - экзамен 54 ч. |

Примечание:

Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия) в интерактивной форме.

7. Содержание дисциплины

Раздел I. Willkommen in Deutschland

Тема 1. «Du und deine Welt»

Практическое (семинарское) занятие (10/4 часов):*

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: фонетическая база языка, слоги, артикуляция гласных звуков, дифтонги.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Du und deine Welt».

3. Аудирование и говорение: тема «Du und deine Welt»; приветствие, представление себя/ других лиц: выражение желания, оценки, выражение мнения (согласие, сомнение, возражение).
4. Грамматика: Структура немецкого предложения (повторение). Склонение артиклей, существительных, личных местоимений; спряжение глаголов (сильные, слабые, модальные, возвратные глаголы); повелительное наклонение (Imperativ), временные формы глагола (Aktiv), порядок слов в простом предложении, вопросительные предложения, отрицание.
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме (адаптированные художественные).
6. Письмо: биография; письмо другу.
7. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (14 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики в упражнениях.
3. Составление сообщений по теме «Du und deine Welt»).
4. Выполнение лексико-грамматических тестов в компьютерном классе.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. Расскажите правила употребления артиклей.
3. Расскажите правила спряжения глаголов в Präsens.
4. Расскажите, как образуются временные формы глагола в активном залоге.
5. Расскажите правила построения повествовательного и вопросительного предложения в немецком языке. Приведите примеры.
6. Назовите модальные глаголы и расскажите о правилах их употребления.
7. Составьте рассказы по теме «Du und deine Welt».

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая права», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная:

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 2. «Wohnort»

Практическое (семинарское) занятие (10/4* часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: Артикуляция согласных звуков, аффрикаты.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Wohnort».
3. Аудирование и говорение: тема «Wohnort»; информирование (запрос информации, информирование других лиц).
4. Грамматика: Основные формы глагола (повторение). Притяжательные местоимения; предлоги; склонение прилагательных; степени сравнения прилагательных и наречий.
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме (адаптированные научные, художественные).
6. Письмо: письмо-поздравление.
7. Культура и традиции стран изучаемого языка: тема «Wohnort», раздел Interkulturelles.
8. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (14 часов):

1. Активизация лексики, грамматики, в упражнениях.
2. Составление сообщений по теме «Wohnort».
3. Выполнение лексико-грамматических тестов в компьютерном классе.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. На основе изученных текстов составьте рассказы по теме «Wohnort».
3. Расскажите правила образования основных форм глагола. Приведите примеры.
4. Назовите основные группы предлогов, объясните их употребление.
5. Расскажите правила склонения прилагательных.
6. Расскажите об образовании степеней сравнения прилагательных и наречий.
7. Приведите примеры.
8. Назовите притяжательные местоимения, расскажите правила их склонения

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая права», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная:

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 3. «Deutschland und die Deutschen»

Практическое (семинарское) занятие (8/4* часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: Словесное ударение.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Deutschland und die Deutschen».
3. Аудирование и говорение: тема «Deutschland und die Deutschen»; ведение дискуссии, аргументация высказывания.
4. Грамматика: Временные формы глагола в активном залоге (повторение). Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение, типы придаточных предложений. Неопределенно-личное местоимение man. Склонение прилагательных; степени сравнения прилагательных и наречий (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме (адаптированные научные, публицистические).
6. Письмо: письмо-приглашение.

7. Культура и традиции стран изучаемого языка: тема «Deutschland und die Deutschen», извлечение информации национально-культурного характера из изучаемых текстов.
8. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (16 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики в упражнениях.
3. Составление сообщений по теме «Deutschland und die Deutschen».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов в компьютерном классе.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. На основе изученных текстов составьте рассказы по теме «Deutschland und die Deutschen».
3. Расскажите правила образования временных форм глагола в активном залоге.
4. Перечислите сочинительные союзы, приведите примеры их употребления в сложносочиненном предложении.
5. Расскажите о структуре сложноподчиненного предложения.
6. Назовите основные типы придаточных предложений, перечислите подчинительные союзы.
7. Расскажите о правилах употребления неопределенно-личного местоимения man.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая права», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная:

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.

2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Раздел 2. Wir lernen für das Leben

Тема 1. «Reiselust»

Практическое (семинарское) занятие (10/4 часов):*

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: Интонация.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Reiselust».
3. Аудирование и говорение: тема «Reiselust»; обмен мнениями; выражение собственного мнения, согласия, возражения (повторение).
4. Грамматика: Пассив, статив (повторение). Имя существительное (склонение, образование множественного числа). Инфинитивные группы. Сложноподчиненное предложение (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме (адаптированные научные, публицистические).
6. Письмо: правила правописания; составление сообщений, докладов, рефератов по теме.
7. Культура и традиции стран изучаемого языка: тема «Reiselust», раздел Interkulturelles.
8. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (19 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, в упражнениях.
3. Составление сообщений по теме «Reiselust».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов в компьютерном классе.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. Расскажите правила образования пассивного залога.
3. На основе изученных текстов составьте рассказы по теме «Reiselust».
4. Выполните контрольный перевод текста.
5. Расскажите правила образования множественного числа и склонения имен существительных.
6. Расскажите об инфинитивных группах, приведите примеры их употребления в предложении.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая права», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная:

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. ruscont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 2. «Jugendliche in Deutschland»

Практическое (семинарское) занятие (10/4* часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: правила чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Jugendliche in Deutschland».
3. Аудирование и говорение: тема «Jugendliche in Deutschland»; сообщение.
4. Грамматика: Склонение имен существительных, артиклей, местоимений (повторение). Управление глаголов. Местоимённые наречия. Будущее время глагола, вопросительные предложения, предлоги, придаточные предложения, степени сравнения прилагательных и наречий (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме (адаптированные научные, публицистические).
6. Письмо: правила правописания; составление сообщений, докладов, рефератов по теме.
7. Культура и традиции стран изучаемого языка: тема «Jugendliche in Deutschland», раздел Interkulturelles.
8. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (19 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, в упражнениях.
3. Составление сообщений по теме «Jugendliche in Deutschland».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов в компьютерном классе.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. На основе изученных текстов составьте рассказы по теме «Jugendliche in Deutschland».
3. Выполните контрольный перевод текста.
4. Расскажите об управлении глаголов.
5. Расскажите правила образования и употребления местоименных наречий.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая права», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная:

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. ruscont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 3. «Studium»

Практическое (семинарское) занятие (12/4* часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: правила чтения и интонирования текстов.

2. Лексика: тематический словарь по теме «Studium».
3. Аудирование и говорение: тема «Studium»; аннотирование текста.
4. Грамматика: Предлоги. Инфинитивные группы (повторение). Модальные глаголы. Модальные конструкции haben/sein+zu+Infinitiv.
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме (адаптированные публицистические, научные).
6. Письмо: правила правописания; составление сообщений, докладов, рефератов по теме.
7. Культура и традиции стран изучаемого языка: тема «Studium», извлечение информации национально-культурного характера из изучаемых текстов.
8. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (20 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, в упражнениях.
3. Составление сообщений по теме «Studium».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов в компьютерном классе.
5. Подготовить примерно 15-20 слайдов (показ одного слайда занимает около 1 минуты, плюс время для ответов на вопросы слушателей). При изложении материала следует выделить несколько ключевых моментов и в ходе демонстрации время от времени возвращаться к ним, чтобы осветить вопрос с разных сторон.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. На основе изученных текстов составьте рассказы по теме «Studium».
3. Выполните контрольный перевод текста.
4. Расскажите правила употребления модальных глаголов.
5. Расскажите правила употребления модальных конструкций haben/sein+zu+Infinitiv.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая права», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>

Дополнительная:

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Раздел 3. Государственное устройство ФРГ

Тема 1. «Juristische Ausbildung»

Практическое (семинарское) занятие (10/6*часа):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: повторение правил чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Juristische Ausbildung».
3. Аудирование и говорение: тема «Juristische Ausbildung»; доклад, реферат, аннотация.
4. Грамматика: пассив, статив, инфинитив пассива (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме.
6. Письмо: структура доклада, аннотация.
7. Культура и традиции стран изучаемого языка: тема «Juristische Ausbildung», извлечение информации национально-культурного характера из изучаемых текстов.
8. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (10 часов):

1. Заучивание лексического материала урока
2. Активизация лексики, грамматики, культурно-правовой темы урока в упражнениях.
3. Составление докладов и сообщений по теме «**Juristische Ausbildung**».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов.
5. Обосновать переводческие решения и переводческие трансформации, позволяющие искать новые способы адаптации к языковому материалу, обнаруживать новые языковые модели, ориентироваться в литературных стилях, находить универсальные формы работы с профессиональными аутентичными текстами.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.

2. Расскажите правила образования и употребления пассива, статива, инфинитива пассива.

3. На основе прочитанных учебных текстов и самостоятельно подобранного материала расскажите о юридическом образовании ФРГ.

4. Выполните контрольный перевод текста.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
2. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313> .

Дополнительная:

1. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
2. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
3. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.
4. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
6. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 2. «Juristische Berufe»

Практическое (семинарское) занятие (8/6*часа):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: повторение правил чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Juristische Berufe».
3. Аудирование и говорение: тема «Juristische Berufe»; приведение доказательств, аргументация.
4. Грамматика: Придаточные предложения (повторение).

5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме «Juristische Berufe».
6. Письмо: письмо-заказ.
7. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (17 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, культурно-правовой темы урока в упражнениях.
3. Составление докладов и сообщений по теме «Juristische Berufe».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов.
5. Выбрать программу поездки в страну изучаемого языка, оформить документы, используя все доступные информационные каналы на немецком языке (интернет, телефонная и телефаксная связь, страноведческая литература, справочная литература)

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. Расскажите о функциях причастий, их структуре.
3. На основе прочитанных учебных текстов и самостоятельно подобранного материала расскажите о юридических профессиях.
4. Выполните контрольный перевод текста.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
2. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313> .

Дополнительная:

1. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
2. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
3. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.
4. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной

работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.

5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
6. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 3. «Politik und Politiker»

Практическое (семинарское) занятие (10/8*часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: повторение правил чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Politik und Politiker».
3. Аудирование и говорение: тема «Politik und Politiker»; дискуссия.
4. Грамматика: Инфинитивные группы. Сложноподчиненные предложения. Пассив. Неопределенно-личное местоимение man (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме «Politik und Politiker».
6. Письмо: анализ текста, аннотирование, реферирование, написание плана текста.
7. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (17 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, культурно-правовой темы урока в упражнениях.
3. Выполнение лексико-грамматических тестов.
4. Составление докладов и сообщений по теме «Politik und Politiker».
5. Выработать самостоятельный проект мероприятия в зависимости от девиза, под которым оно будет проходить. Это могут быть знаменательные дни или недели, объявленные ЮНЕСКО, памятные даты, связанные с юбилеем исторических и культурных деятелей Германии и т.д.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. Расскажите о сложноподчиненных предложениях, их структуре.
3. Приведите примеры употребления инфинитивных групп.
4. На основе прочитанных учебных текстов и самостоятельно подобранного материала расскажите о конституционных органах ФРГ.
5. Выполните контрольный перевод текста.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
2. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313> .

Дополнительная:

1. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
2. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
3. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.
4. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. ruscont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
6. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Раздел 4. Правовая система ФРГ

Тема 1. «Grundgesetz»

Практическое (семинарское) занятие (12/8*часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: повторение правил чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме.
3. Аудирование и говорение: тема «Grundgesetz»; реферирование текста.
4. Грамматика: Пассив. Сложноподчиненное предложение. Инфинитивные обороты, распространенное определение.
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме «Grundgesetz».
6. Письмо: структура реферата.
7. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (7 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, культурно-правовой темы урока в упражнениях.
3. Выполнение лексико-грамматических тестов.
4. Составление докладов и сообщений по теме
5. Построить научное сообщение с учётом разновозрастной и социально неоднородной аудитории, которое должно стать коммуникативной базой для последующего обсуждения. «Агентами понимания» становятся при этом не только языковые, но и профессиональные знания и система знаний об окружающем мире, о положении вещей, излагаемых в текстах юридическим языком во всём многообразии его лингвокультурных и социокультурных взаимосвязей, касающихся всех сфер жизнедеятельности носителей данной культуры)

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. На основе прочитанных учебных текстов и самостоятельно подобранного материала расскажите об основном законе ФРГ.
3. Выполните контрольный перевод текста.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
2. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313> .

Дополнительная:

1. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
2. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
3. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.
4. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. ruscont.ru Национальный информационный

ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.

5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
6. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 2. «Rechtsprechung»

Практическое (семинарское) занятие (10/6*часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: повторение правил чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Rechtsprechung».
3. Аудирование и говорение: тема «Rechtsprechung»; реферирование текста.
4. Грамматика: Статив. Сложноподчиненное предложение. Модальные конструкции haben/sein+zu+Infinitiv (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме «Rechtsprechung».
6. Письмо: структура реферата.
7. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (7 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.
2. Активизация лексики, грамматики, культурно-правовой темы урока в упражнениях.
3. Составление докладов и сообщений по теме «Rechtsprechung».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов.
5. Подготовить примерно 15-20 слайдов (показ одного слайда занимает около 1 минуты, плюс время для ответов на вопросы слушателей). При изложении материала следует выделить несколько ключевых моментов и в ходе демонстрации время от времени возвращаться к ним, чтобы осветить вопрос с разных сторон. Это гарантирует должное восприятие информации вашими слушателями. Не бойтесь повторить свою мысль, если хотите, чтобы ее усвоили.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. На основе прочитанных учебных текстов и самостоятельно подобранного материала расскажите о судопроизводстве в Германии.
3. Выполните контрольный перевод текста.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
2. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313> .

Дополнительная:

1. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
2. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
3. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.
4. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. ruscont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
6. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

Тема 3. ««Rechtsgebiete»»

Практическое (семинарское) занятие (10/6*часов):

Интерактивная форма обучения - ролевая игра.

1. Фонетика: повторение правил чтения и интонирования текстов.
2. Лексика: тематический словарь по теме «Rechtsgebiete».
3. Аудирование и говорение: тема «Rechtsgebiete»; собеседование о приеме на работу.
4. Грамматика: Инфинитив пассива. Сложноподчиненное предложение. Причастия (повторение).
5. Чтение: тексты для изучающего, ознакомительного, просмотрового чтения по теме «Rechtsgebiete».
6. Письмо: заявление о приеме на работу.
7. Интерактивный метод: ролевая игра.

Самостоятельная работа обучающихся (8 часов):

1. Заучивание лексического материала урока.

2. Активизация лексики, грамматики, культурно-правовой темы урока в упражнениях.
3. Составление докладов и сообщений по теме «Rechtsgebiete».
4. Выполнение лексико-грамматических тестов.

Контрольные вопросы:

1. Выучите лексику уроков.
2. Расскажите об употреблении инфинитива пассива.
3. Расскажите правила образования причастий.
4. Приведите примеры сложноподчиненных предложений.
5. На основе прочитанных учебных текстов и самостоятельно подобранного материала расскажите о правовой системе Германии.
6. Выполните контрольный перевод текста.

Рекомендуемая литература:

Основная:

1. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
2. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313> .

Дополнительная:

1. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
2. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
3. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.
4. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. ruscont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
6. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812> .

8. Методические указания обучающимся

8.1. Методические рекомендации для обучающихся по подготовке к практическим занятиям

Предназначение семинарских (практических) занятий закрепить знания, полученные во время самостоятельной работы с учебной литературой; расширить и углубить представления обучающихся по наиболее актуальным теоретическим и практическим проблемам; сформировать и развить практические навыки и умения, необходимые для будущей профессиональной деятельности; осуществить контроль за качеством усвоения обучающимися учебной программы.

Последовательность подготовки к семинарскому (практическому) занятию.

Прежде всего, следует внимательно изучить план семинара (практического занятия), содержание основных учебных вопросов, выносимых для обсуждения, а также список рекомендованной литературы и дополнительные задания, которые могут быть даны преподавателем. Спланировать самостоятельную работу по подготовке к занятию: когда, какие источники, по какой проблеме следует найти и изучить; когда и по каким вопросам подготовить краткие письменные ответы, выступления или доклады. Подобрать в библиотеке литературу, которая рекомендована для подготовки к занятию и бегло просмотреть ее и отобрать те источники, где имеются ответы на поставленные учебные вопросы. Внимательно ознакомиться с содержанием книги или статьи, отметить те части текста, в которых вопросы семинара, раскрываются наиболее глубоко и подробно, сделать в книге закладки.

Внимательно прочитать отмеченный учебный материал, выделить главные мысли, проблемы, требующие дополнительного обоснования, практического разрешения и т.д. составить краткий конспект, тезисы своего выступления, при необходимости сделать выписки. Конспекты лучше всего вести в той же тетради, в которой конспектируются лекции по данному предмету. Готовиться к семинару следует по всем без исключения вопросам. По каждому вопросу семинара обучающийся должен быть готов высказать и собственную точку зрения.

Последовательность подготовки доклада, фиксированного выступления на семинаре. Проконсультироваться у преподавателя по содержанию предстоящего доклада (выступления), списку литературы, которую лучше использовать для их подготовки. Подобрать и изучить рекомендованную литературу. Сгруппировать материал и составить подробный план доклада (выступления). Написать полный текст доклада (выступления). Продумать методику чтения доклада: свободно владеть материалом и излагать доклад доходчивым разговорным языком, поддерживать контакт с аудиторией, применять технические средства обучения, наглядные пособия. Потренироваться в чтении доклада.

В докладе на семинаре важно учесть: содержание рассматриваемых вопросов, их связь с практикой профессиональной деятельности; логику и доказательность

высказываемых суждений и предложений; конкретные примеры. Для выступления с докладом (фиксированным выступлением) отводиться 10 - 12 минут.

8.2. Методические рекомендации для обучающихся по самостоятельной работе

На начальном этапе работы с иноязычным текстом важно понимание текста, то есть «вхождение» в текст на базе изученного материала и имеющихся знаний (лексика, грамматические конструкции, лингвострановедческий материал), и навыка работы со словарём. Важно внимательно изучить заголовок текста, на основании которого следует построить догадку о собственном содержании прочитанного, найти в ходе чтения слова латинского и греческого происхождения (интернациональные слова) и уже известные словообразовательные элементы изучаемого иностранного языка. В трудных для понимания предложениях после установления знаний неизвестных слов по словарю следует обратить внимание на сказуемое (глагольно-временные формы) и другие грамматические особенности. При редакции текстовой проблемной ситуации познавательный процесс проверяется и корректируется в соответствии с определёнными правилами, происходит переход от вопросов, которые обучающийся ставит перед собой: «что?», «как?», «почему?» к «зачем?», возвращающему информации смысл. Таким образом, сложный абзац вводится в круг уже известных элементов текста. Читая текст по абзацам, следует выделить в них основную мысль, которая находится либо в первом, либо в последнем предложении абзаца. Далее, используя анализ и синтез содержания, рекомендуется самостоятельно установить причинно-следственные связи между предложениями и сформулировать основную мысль автора. Прочитав и поняв все абзацы текста, оформив письменно основные мысли этих абзацев, необходимо сделать логический вывод о содержании прочитанного. Результатом мыслительной деятельности может быть сообщение-резюме с оценкой собственного отношения к проблеме текста, реферат, аннотация к тексту. Информацию, полученную из прочитанного текста, можно дополнить сведениями и фактами, известными или изученными ранее по данной тематике, и подготовить доклад с мультимедийной презентацией основных его положений.

Внеаудиторное чтение.

При работе над темой самостоятельно обучающемуся предлагается прочитать дополнительные тематические тексты. В ходе работы с текстами на немецком языке обучающимся рекомендуется прочитать текст, выписать незнакомые слова, составить список ключевых слов и выражений, составить план прочитанного материала, дать краткое изложение основных идей текста на немецком языке, составить к тексту 5-6 вопросов и быть готовым ответить на несколько вопросов по тексту, пересказать текст, проделать рекомендованные упражнения к тексту, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Рекомендации по работе со словарями и составлению глоссария

Если Вы хотите связать знание иностранного языка со своей профессиональной деятельностью, то стоит призадуматься о покупке специализированного словаря. Речь идет о специальной терминологии в Вашей сфере деятельности. Конечно, имея под рукой большой немецко-русский словарь или электронный, можно успокоиться на этом, но они-то как раз и не смогут Вам помочь оперативно, потому как придется затратить изрядное количество времени, чтобы подобрать верное слово из громадной словарной статьи.

8.3. Методические рекомендации для обучающихся по сдаче зачета, экзамена

Как готовиться к зачету

- внимательно относитесь к срокам сдачи зачетов, форме проведения, к требованиям, которым должен соответствовать ответ обучающегося;
- выясните на кафедре темы и перечень вопросов, по которым будет проводиться зачет;
- узнайте дополнительные источники информации;
- основной способ подготовки к зачету - систематическое посещение занятий;
- своевременно восстанавливайте возникшие пробелы.

Для того чтобы хорошо усвоить и запомнить материал, лучше повторить его несколько раз: 1-й раз - общая ориентировка в материале; 2-й раз – выявление основных идей и их взаимосвязи; 3-й – повторение наиболее сложных вопросов; 4-й – составление плана ответа и повторение материала по плану. Тщательно готовиться по всем вопросам; полнее использовать возможности групповых и индивидуальных консультаций.

Чтение текста.

Приступая к чтению текста, сосредоточьтесь, просмотрите выписанные к тексту незнакомые слова.

Читая текст в первый раз, старайтесь понять общий смысл, читая во второй раз – детали текста.

Получив вопросы к тексту, внимательно прочитайте их про себя и только после этого приступайте к ответу.

Старайтесь отвечать полно, развернуто.

Содержание заданий:

1. Краткое определение основного содержания текста. Например: О чем говорится в тексте? Какова основная идея текста?

2. Извлечение из текста основной информации. Найдите в тексте ответ на вопрос «...» и прочтите его.

3. Перед прочтением вслух прочитайте отрывок про себя. Старайтесь читать спокойно, уверенно, достаточно громко и четко.

4. Извлечение из текста отдельных фактов и значимых деталей. Например: Что? Где? Когда? Как? Куда?

5.Извлечение из текста фактов, требующих развернутого ответа. Например: Зачем? Почему? Как Вы думаете?

Как готовиться к экзамену

Помните, что одинакового для всех способа подготовки к экзаменам не существует. Это зависит от ваших индивидуальных особенностей, от содержания предметов, учебных пособий.

Однако есть ряд правил, которые важно соблюдать при подготовке к экзамену:

- необходимо иметь программу курса и вопросы;
- необходимо записывать лекции самостоятельно;
- распределяйте учебный материал по дням для подготовки к экзаменам, оставив последний для повторения;
- выделяйте те вопросы, которые требуют особого внимания;
- составляйте вопросы для консультации к экзамену;
- в вопросах выделяйте самое главное, составляйте план ответа на вопрос.

Лучше сразу сориентироваться во всем материале и обязательно расположить весь материал согласно экзаменационным вопросам (или вопросам, обсуждаемым на семинарах), эта работа может занять много времени, но все остальное – это уже технические детали (главное – это ориентировка в материале!).

Сама подготовка связана не только с «запоминанием». Подготовка также предполагает и переосмысление материала, и даже рассмотрение альтернативных идей.

Сначала обучающийся должен продемонстрировать, что он «усвоил» все, что требуется по программе обучения (или по программе данного преподавателя).

Чтение текста.

Приступая к чтению текста, сосредоточьтесь, просмотрите выписанные к тексту незнакомые слова.

Читая текст в первый раз, старайтесь понять общий смысл, читая во второй раз – детали текста.

Получив вопросы к тексту, внимательно прочитайте их про себя и только после этого приступайте к ответу.

Старайтесь отвечать полно, развернуто.

Содержание заданий:

- 1.Краткое определение основного содержания текста. Например: О чем говорится в тексте? Какова основная идея текста?
- 2.Извлечение из текста основной информации. Найдите в тексте ответ на вопрос «...» и прочтите его.
- 3.Перед прочтением вслух прочитайте отрывок про себя. Старайтесь читать спокойно, уверенно, достаточно громко и четко.
- 4.Извлечение из текста отдельных фактов и значимых деталей. Например: Что? Где? Когда? Как? Куда?

5.Извлечение из текста фактов, требующих развернутого ответа. Например: Зачем? Почему? Как Вы думаете?

8.4. Методические рекомендации по выполнению докладов, рефератов

Этапы написания доклада:

Проконсультироваться у преподавателя по содержанию предстоящего доклада (выступления), списку литературы, которую лучше использовать для их подготовки. Подобрать и изучить рекомендованную литературу. Сгруппировать материал и составить подробный план доклада (выступления). Написать полный текст доклада (выступления). Продумать методику чтения доклада: свободно владеть материалом и излагать доклад доходчивым разговорным языком, поддерживать контакт с аудиторией, применять технические средства обучения, наглядные пособия. Потренироваться в чтении доклада.

В докладе на семинаре важно учесть: содержание рассматриваемых вопросов, их связь с практикой профессиональной деятельности; логику и доказательность высказываемых суждений и предложений; конкретные примеры. Для выступления с докладом (фиксированным выступлением) отводиться 10 - 12 минут.

Для успешного обучения письменному реферированию и аннотированию иноязычных текстов необходимо учитывать не только специфику речемыслительных операций, лежащих в основе создания вторичных текстов, но и специфические особенности реферата и аннотации как текстов информационного жанра. Основными функциями данных видов текстов является поисковая, коммуникативная и оценочная.

Основным требованием к составлению рефератов на иностранном языке является ясное и точное воспроизведение первичного текста. Компрессия текста происходит за счёт сокращения тематической части при сохранении семантических свойств информации. В структуре текста принято выделять три основные части: заголовок, собственно реферативную часть и справочную. В состав **заголовочной части** входят: название работы (книги, статьи, интервью и т.д.), имя автора (авторов), полные выходные данные реферируемого первоисточника (место и год издания, издательство) и некоторые другие. Если первичный источник на иностранном языке, то сначала обязательно приводятся полные сведения о работе на иностранном языке с указанием языка оригинала, а затем все эти сведения повторяются на родном (русском) языке. **Справочный аппарат** включает в себя, в частности, имя референта и некоторые другие сведения.

Реферативная часть как основная есть результат аналитико-синтетической деятельности референта. Она может включать в себя:

- словесный текст;
- формулы;
- таблицы, графики, диаграммы;
- иллюстрации (фотографии, рисунки, нередко в виде коллажа).

Реферирование – это процесс переработки и изложения информации чаще в письменной протекающий, как правило, в три этапа.

1-й этап – это чтение исходного текста и его анализ – обычно несколько раз – с целью детального понимания основного содержания текста, осмысления его фактической информации (изучающее чтение).

2-й этап – это операции деления текста на отдельные смысловые фрагменты с целью извлечения основной и второстепенной информации.

3-й этап – это свертывание, сокращение, обобщение, компрессия выделенной основной информации и письменное оформление текста реферата в соответствии с принятой моделью реферата с использованием терминов, клише, ключевых слов и формирование краткого критического вывода.

Для написания реферата необходимы следующие навыки и умения: выявление основной фактологической информации в тексте первичного документа, разделение текста на смысловые фрагменты, вычленение основной и существенной информации в этих фрагментах, компрессия языкового оформления информации, лингвистическое оформление текста самого реферата в соответствии с требованиями данного жанра.

Смысловая структура текста реферата в общем виде включает следующие разделы:

- предмет и цель работы (обзор, комментарий и т.п.);
- методы проведения работы;
- конкретные результаты;
- выводы и заключения.

8.5. Методические рекомендации по занятиям в интерактивной форме

Ролевая игра – это разыгрывание участниками группы сценки с заранее распределенными ролями в интересах овладения определенной поведенческой или эмоциональной стороной жизненных ситуаций.

Цель: формирование профессиональных компетенций в условиях имитации реальных условий, различных ситуаций, людей и их взаимодействие в этих ситуациях.

Задачи:

- активизация внимания, восприятия, памяти, воображения
- реализация познавательного, эмоционального и поведенческого аспекта имитируемой ситуации.

Этапы ролевой игры:

Подготовительный этап

Разрабатывается «сценарий», в котором определяются цели, содержательная сторона, роли участников, организация проведения (если нужно, то готовится реквизит и пр.).

Проигрывание ролей

Осуществляется собственно проигрывание ролей.

Инсценировка может быть проведена с разными составами исполнителей, но при одних и тех же зрителях. Зрители могут сравнить, кто «сыграл» лучше, какие недостатки оказались общими. Во время инсценировки зрители не должны мешать исполнителям советами, выражением одобрения или неодобрения. Чтобы инсценировка шла в соответствии с замыслом, необходимо хорошо продумать всю информацию, выдаваемую участникам, проверить подготовку каждого из них.

Заключительный этап

По окончании инсценировки проводится ее обсуждение. Начинать его целесообразно с вопросов к исполнителям: как они сами оценивают исполнение ролей? Стали бы они действовать подобным же образом в реальной практике или нет? Исполнители тем самым получают возможность критически оценить свои действия. После этого «зрители-наблюдатели» высказывают свои замечания и оценки увиденного и услышанного. Мнения исполнителей и наблюдателей систематизируются преподавателем.

9. Фонд оценочных средств.

9.1. Вопросы для проведения зачета

1. Чтение и письменный перевод со словарём оригинального текста по специальности объёмом 800 печатных знаков (1 семестр), 1200 печатных знаков (3 семестр).

Вопросы для проведения экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарем текста по специальности объёмом 1200 печатных знаков (2 семестр), 1800 печатных знаков (4 семестр).
2. Беседа по содержанию текста с опорой на предлагаемые вместе с текстом вопросы (5-6 вопросов).
3. Неподготовленная беседа на иностранном языке по одной из пройденных тем, предложенной преподавателем.

9.2. Примерная тематика рефератов, докладов

1. О Германии и немцах.
2. Государственное устройство Германии.
3. Юридическое образование в Германии.
4. Судебная система Германии.
5. Современные проблемы молодежи.
6. Культурная жизнь Германии.

10. Перечень основной и дополнительной литературы

10.1 Основная литература

1. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Нагога О.В. «Wir lernen Deutsch (Мы учим немецкий язык)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия», 2016.
2. Родионова О.С., Пронина Т.А., Шишканова Л.П., Короткова О.В. «Deutsch für Studierende (Немецкий для обучающихся, 1 часть)»: Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – С. 260-299.
3. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика. М., Изд-во «Флинта», 2013. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>
4. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Нагога О. В. Юридический немецкий. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная юридическая академия», 2013. – 206 с.
5. Родионова О. С., Пронина Т. А., Шишканова Л. П. Короткова О. В. Deutsch aus juristischer Sicht. – Учебное пособие. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО «Саратовская государственная академия права», 2009. – 254с.

10.2. Дополнительная литература

1. Астанкова В.П., Елистратова В.В., Коновалова О.А., Саковец С.А. „Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch “ (Учебное пособие для самостоятельной работы). – Саратов: – 376с. rucont.ru Национальный информационный ресурс. Межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум. 2011.
2. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140> .
3. Бызылев В.Н. Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания. Уч. пособие. М., Флинта, 2012. <http://znanium.com/bookread.php?book=454812>
4. Кравченко А.П. Немецкий для юристов. Учебное пособие для юристов. 2-е издание, перераб. и доп. Изд-во «Феникс», Ростов на Дону, 1999, 416 с.
5. Медведева Т.П. Правовые основы германского государства. М., 2001
6. Левитан К.М. Курс юридического перевода с немецкого языка на русский. Уч. пособие. Екатеринбург, 1997.

10.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Сайт СГЮА (www.sgya.spb.ru).
2. Академия Google (<http://scholar.google.com>). Поиск научной литературы по различным дисциплинам.
3. www.goethe.de – информация Гете-института
4. www.hueber.de – немецкий язык как иностранный
5. <http://www.wissen.de/> - видео дня
6. www.bib-info.de – сектор библиотек и информационный сектор

7. www.werle.com – информация о семинарах, докладах, курсах
8. www.suchfibel.de- поиск информации в интернете
9. www.web-fuehrerschein.de – информация о языковых курсах в Германии
10. www.deutschland.de – Германия; политика, культура, образование
11. <http://germ-mania.narod.ru> - киносайт
12. <http://www.germanyclub.ru/index.php?pageNum=30> – Германия для туристов
13. www.deutsch-perfekt.com – аудирование на немецком языке
14. www.dradio.de – радио Германии
15. www.dw-world.de – темы дня
16. <http://www.studygerman.ru/online/manual/>- немецкий язык по скайпу
17. http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsche_Grammatik#Verbformen – грамматика немецкого языка
18. Школьный Яндекс (www.school.yandex.ru). Энциклопедии и словари, каталог подобранных сайтов, новости науки, тесты.
19. Электронная библиотечная система издательского дома «ИНФРА-М» - «Znanium.com»
20. СПС «КонсультантПлюс» (www.consultant.ru).
21. Юридический словарь. – URL:<http://dic.academic.ru/dic.nsf/lower/19064>

11. Информационное и программное обеспечение

11.1. Программное обеспечение

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)», обучающийся использует следующие программные средства:

1. - операционная система Windows или Linux;
2. - пакет офисных программ Microsoft Office или Libre Office.

11.2. Информационно-справочные системы

1. справочная правовая система «Консультант Плюс».
2. Электронные каталоги научной библиотеки СГЮА – автоматизированная библиотечная программа ИРБИС.
3. Ресурсы электронно-библиотечной системы «ИНФРА-М».
4. Виртуальная обучающая среда Moodle.
5. Информационно - правовая система «Lexpro».

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В целях обеспечения учебного процесса при необходимости используется аудитория, оборудованная мультимедийной техникой, лингафонный кабинет (компьютеры с выходом в Интернет, программное обеспечение, наушники).